

ENSEMBLE FRACTALES

MUSICIANS

OREN BONEH

COMPOSER

FRANK LALOU

CALLIGRAPHY

HUGUES GIRARD

LIGHT DESIGN

CENTRE HENRI POUSSEUR

ELECTRONICS





EN/ The world's awe-inspiring beauty alongside its horrific violence — humanity has always searched for ways to understand this paradox. Here, from the depths of a primordial universe emerges a hidden meaning — a meaning built from letters, sculpted by the visual and sonic rhythms of the calligrapher's gestures, extending from generation to generation through their symbolic values.

In La Voix du Trait, calligrapher Frank Lalou invites us into his workshop, drawing letters and spiraling shapes. The rhythm of Lalou's gestures is projected live, while the sound of his pen on paper is amplified. The audience is invited into worlds both real and virtual, both acoustic and electronic, for a unique experience in the turbulent solitude of the calligrapher, onstage together with the musicians. Throughout, Oren Boneh's music traverses the dizzying space between the noise all around us and the quiet rituals that give shape to chaos.

This performance underscores calligraphy's relevance today and the universality of writing. This show is adaptable to unconventional locations such as a warehouse or a museum. The show can also be adapted as an interactive experience such as an installation where the spectators are welcome to wander around and immerse themselves completely, allowing them to get up close to the creative process while remaining in control of their experience.





FR/ L'opposition entre la violence chaotique du monde et la beauté de l'art et des créations humaines a toujours fait rechercher des chemins de compréhension de ce paradoxe. Ici, au sein d'un univers primordial, sonore, chaotique, puissant et indéchiffrable, émerge secrètement une lecture sous-jacente qui s'organise à partir des lettres, depuis les gestes du calligraphe et les rythmes visuels et sonores qui les forment, jusqu'aux valeurs symboliques et sémantiques qu'elles transportent de génération en génération.

Dans La voix du trait, le calligraphe Frank Lalou nous invite dans son atelier, où il trace lettres et formes spiralées. Le rythme du geste de Lalou est projeté en direct sur un écran, tandis que le son de sa plume sur le papier est sonorisé. Le public est invité dans un univers mélangeant réel et virtuel, acoustique et électronique, pour une expérience unique dans la solitude animée du calligraphe, qui partage la scène avec les musiciens. La musique d'Oren Boneh interroge l'espace vertigineux existant entre le bruit qui nous entoure et les rituels silencieux qui donnent forme au chaos.

Cette performance met en valeur la pertinence contemporaine de la calligraphie, et c'est pour ça que notre formule est adaptable aux lieux plus inhabituels, tels que des entrepôts ou des musées. Le format peut être adaptable à une expérience interactive invitant les spectateurs à déambuler et à s'immerger dans une installation artistique, leur permettant ainsi d'être au plus près du processus créatif tout en restant maîtres de leur expérience.



ENSEMBLE FRACTALES

EN/ The musicians of ensemble Fractales are united by their passion for the music of today. Since their formation in 2012, they have premiered over 100 new works. Their curiosity and enthusiasm drive their exploration of the diverse currents of the new music scene.

An evolving collective of versatile musicians, Fractales is anchored by a quintet consisting of flute, clarinet, piano, violin, and cello. The ensemble specialises in chamber music, performing exclusively without a conductor, seeking the fusion of tone-colour and gesture.

Passionate about refreshing the traditional concert format, Fractales experiments with multidisciplinarity to make each of its public appearances a unique experience for the audience. Fractales is currently supported and recognised by the Fédération Wallonie-Bruxelles.



FR/ Les musiciens de l'ensemble Fractales sont unis par leur passion pour la musique d'aujourd'hui. Depuis leur formation en 2012, ils ont créé plus de 100 nouvelles œuvres. Leur curiosité et leur enthousiasme les poussent à explorer les divers courants de la nouvelle scène musicale.

Collectif évolutif de musiciens polyvalents, Fractales est ancré dans un quintette composé de flûte, clarinette, piano, violon et violoncelle. L'ensemble se spécialise dans la musique de chambre, se produisant exclusivement sans chef, recherchant la fusion du ton, de la couleur et du geste.

Passionné par le renouvellement du format traditionnel des concerts, Fractales expérimente la multidisciplinarité pour faire de chacune de ses apparitions publiques une expérience unique pour le public. Fractales est actuellement soutenue et reconnue par la Fédération Wallonie-Bruxelles.

www.ensemblefractales.com

OREN BONEH

EN/ Composer and trumpeter Oren Boneh writes music characterized by its energy and dynamism. As described by Le Monde, his works are distinguished by a "constant tension between two opposing poles - one civilized and the other savage." The music plays with listener expectations of the characters' behaviors in order to create unpredictability and friction. Oren's music has been commissioned and performed internationally by some of Europe and North America's most renowned ensembles such as Klangforum Wien, Ensemble Intercontemporain, Proton Bern, and Alarm Will Sound. While completing his PhD in composition at the University of California, Berkeley, Oren was a participant of IRCAM's Cursus d'Informatique Musicale, which has led to several collaborations with IRCAM over the years including a new large-scale work for Ensemble Intercontemporain and electronics to be premiered in 2025.



FR/ La musique du compositeur Oren Boneh se caractérise par son énergie et son dynamisme. Son catalogue, marqué par "une tension entretenue entre deux pôles antagonistes — du genre 'civilisé' et 'sauvage'" (Le Monde), joue avec les attentes de l'auditeur pour créer de l'imprévisibilité et de la friction. Ses œuvres ont été jouées internationalement par des ensembles les plus renommés de l'Europe et de l'Amérique du Nord comme Klangforum Wien, Ensemble Intercontemporain, Proton Bern, et Alarm Will Sound. Pendant son doctorat en composition à l'université de Californie à Berkeley, Oren a participé au Cursus d'informatique musicale de l'IRCAM, ce qui a donné lieu à plusieurs collaborations avec l'IRCAM au fil des ans, notamment une nouvelle œuvre de grande échelle pour l'Ensemble Intercontemporain et électronique, qui sera créée en 2025.

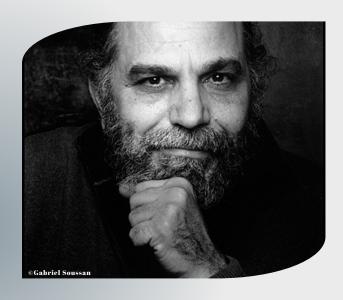
www.orenboneh.com

FRANK LALOU

EN/ Frank Lalou's vocation for letters was born on the first day of school when he held a pen in his hands. Frank Lalou cannot envisage a text without giving a body, a magnificent body to the meaning.

Calligraphy for him is a total art, sense of balance, power of colors, body positions, fluidity of breath and meditation on the movement of the hand forming curves and straight lines.

Frank Lalou has only lived on letters since 1985. He exhibits in museums, galleries, libraries, but also in the deserts.



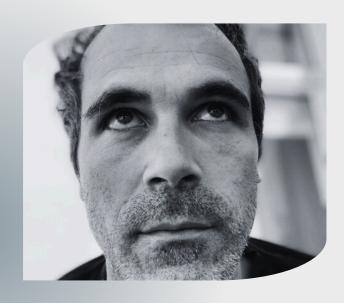
FR/ La vocation de Frank Lalou pour les lettres est née le premier jour de classe où il tint un stylo dans les mains. Frank Lalou, ne peut envisager un texte sans donner un corps, un magnifique corps au sens.

La Calligraphie pour lui est un art total, sens de l'équilibre, puissance des couleurs, positions du corps, fluidité du souffle et méditation sur le mouvement de la main en train de former des courbes et des droites. Frank Lalou ne vit que des lettres depuis 1985. Il expose dans des musées, des galeries, des bibliothèques, mais aussi dans les déserts.

www.lalou.net

HUGUES GIRARD

EN/ For over 15 years, Hugues Girard has been working in the performing arts as a lighting designer, technical director, stage bender and experienced fiddler, navigating from dance to theater and from circus to opera. Constantly on the search for new ideas, he takes a creative approach to the construction of sets and props, the creation of special and aerial effects, and sound experimentation. He has worked with Peeping Tom, Chaliwaté/Focus, Mossoux-Bonté, Petri-Dish, Fabrice Murgia, Aurore Fattier, Still Life, Shantala Pèpe and many others.



FR/ Depuis plus de 15 ans, Hugues Girard évolue dans le spectacle vivant en tant que créateur lumière, directeur technique, cintrier, bidouilleur expérimenté... naviguant de la danse au théâtre et du cirque à l'Opéra. Constamment en recherche, il aborde avec créativité la construction de décors et d'accessoires, la réalisation d'effets spéciaux et d'effets aériens et l'expérimentation sonore. Il a travaillé avec Peeping Tom, Chaliwaté/Focus, Mossoux-Bonté, Petri-Dish, Fabrice Murgia, Aurore Fattier, Still Life, Shantala Pèpe et beaucoup d'autres...





CENTRE HENRI POUSSEUR

EN/ Founded in 1970 on the initiative of Henri Pousseur and Pierre Bartholomée, the Centre Henri Pousseur (formerly "Centre de Recherches et de Formation musicales de Wallonie") has played a pioneering role and has been committed since its creation to the production and dissemination of works of electronic music and, in particular, mixed music. The Centre Henri Pousseur hosts projects by artists from the Fédération Wallonie-Bruxelles, as well as from other regions of the country and abroad.

FR/ Fondé en 1970 à l'initiative de Henri Pousseur et de Pierre Bartholomée, le Centre Henri Pousseur (anciennement « Centre de Recherches et de Formation musicales de Wallonie ») a joué un rôle de pionnier et s'est engagé dès sa création dans la réalisation et la diffusion d'oeuvres de musique électronique et, tout particulièrement, de musique mixte. Le Centre Henri Pousseur accueille des projets d'artistes de la Fédération Wallonie-Bruxelles, ainsi que des autres régions du pays et de l'étranger.

www.centrehenripousseur.be



TEASER



CLICK HERE

PREMIERE

ESPACE SENGHOR 15.03.2024



CLICK HERE

NEXT CONCERT

LA BOVERIE - LIEGE (FESTIVAL IMAGES SONORES) 04.05.2024





